

Entrevista No. 10, Grupo 11 y 12
Tomada el 4 de noviembre del 2004, Santiago de Cuba
Entrevistada No. 10: X [REDACTED]

CRISTINA: Si ya, bueno Xiomara tu naciste aquí en Santiago de Cuba?

X [REDACTED]: Si nací en Santiago de Cuba en la calle Virne # 29 entre Julián del Casal y Pérez Andrés, Reparto Los Olmos. De procedencia de una familia humilde, allí empiezan mis primeros años de vida, mi primeros años de vida no, toda mi vida, solo me separé de allí cuando estudié la carrera que estuve en Minas del Frío, Tope de Collantes, Tarará no, por hacer la carrera de maestro y luego fui hacer el servicio social en la provincia de Holguín, allí estuve en el municipio Moa tres años de servicio social y de ahí retorne al mismo lugar donde nací hasta el año 1991 que me mudé para acá para el Abel Santamaría hasta la fecha

CRISTINA: y cuando estuviste en Angola?

X [REDACTED]: En Angola estuve.., primero estuve en Nicaragua en los años de 1979 al 81 y de 1983 al 85 estuve en la República Popular de Angola cumpliendo como misión internacionalista, allí estuve un período de casi dos años y medio, año y dos años y medio porque cuando se produjeron los problemas con Cuito Cuanavale, nosotros estuvimos allí, un grupo de profesores fueron hacía el sur y estaban en caravana apoyando a la actividad de los angolanos y de ahí a otros lo mandaron para acá sin término de misión, porque le dieron eso como misión militar y otros grupos nos quedamos allí en Angola y realmente fue un momento muy difícil, muy difícil desde la llegada a Angola hasta la salida. La etapa que me tocó vivir del 1983 al 1985 fue muy difícil porque tuvimos que enfrentarnos prácticamente sola en la ciudad porque todos los hombres estaban comprometidos en resolver los problemas que realmente tenía Angola

CRISTINA: Entonces tu estuviste en Luanda?

X [REDACTED]: Estuve en Luanda, estuve primero en el centro militar de Golf, o sea llegando al aeropuerto como estaba la situación tan fuerte no nos llevaron al predio sino nos llevaron a un centro de reclutamiento militar hasta tanto se organizara la situación que había en la población, había toque de queda, o sea todo el mundo se estaba para la parte sur que eran donde se estaban desarrollando las actividades contrarrevolucionaria y por la gente de Sabimbi, entonces a nosotros nos tenían concentrado en ese centro militar, estuvimos un mes y medio en ese centro militar. Luego de ese centro militar a mi me asignaron vivir en el Hotel La Cuca pero que aquello tenía muchos problemas eran casi 18, 11 pisos que no tenía ascensor no tenía nada, habían personas de diferentes nacionalidades y realmente hasta el momento en que estuvimos allí no había seguridad de ningún tipo para estar cubanos allí. Entonces nos trasladaron para el predio Primero de Mayo. Allí en el predio Primero de Mayo nos ubicaron en los diferentes centros de educacionales y a mi me correspondió trabajar en la escuela Zamora Boaní, que quedaba frente a la avenida de los presidentes, ahí quedaban todos los ministerios, allí desarrollamos la labor.., trabajé como directora

Cristina: Si, ahora si vamos. Bueno tu imagen de Afrecha antes de irte

X [REDACTED]: Bueno antes de irme la imagen que tenía de África a ver, ya (risas)

CRISTINA: Si, si, ya está

X [REDACTED]: Bueno yo tenía la expectativa de llegar a un país que por la geografía ya me habían ubicado cuales eran las situaciones que existían allí. Pensé llegar a un país diferentes teniendo en cuenta la flora, la fauna, pero no así respecto al ser humano porque todos somos seres humanos. La historia de África una historia muy diferente a la de nuestro país. Cuando llegamos allí a Angola realmente las expectativas en algunos

casos se cumplieron en otras no, al llegar ahí al aeropuerto nos encontramos de que el país estaba en guerra y que fuimos trasladado hacía el centro militar de Golf, allí estuvimos por espacio de un mes y medio, casi no salíamos a la calle porque todo era preparación militar. La población completa estaba dirigida hacía los campos de guerra que era toda la parte sur y existía el golpe de queda, toque de queda que nadie podía estar en las calles, o sea que en ese mes y medio no tuvimos una visión clara de cómo era Angola. Ya a partir que nos trasladamos para el predio, primeramente a mi me tocó el predio la Cuca, ya le explica que era un edificio de 11 pisos no existía el elevador, todo era por escalera, la mayoría de las personas que vivían ahí eran de diferentes nacionalidades casi nadie se conocía, un comedor muy grande, realmente era un edificio que metía miedo tu no podía entrar por la noche, por el día las escaleras eran oscuras ahora usted se puede imaginar por la noche. Mi ubicación fue en el predio Primero de Mayo cuando llegué allí pude observar que las calles se parecían bastante a las nuestras lo que bastante llanas, los edificios igualitos a estos en lo que estamos viviendo aquí, realmente era la misma construcción, eran edificios multifamiliares, o sea que no vivíamos en un lugar solo concentrado para cubanos sino todo el mundo junto, la población , existían maestros colaboradores de otros países como de Alemania, rusos, Cabo verdéanos, de Portugal, de todos los lugares existían allí maestro y allí una de las primeras impresiones que tuve fue que me sentí muy mal fue al ver como los niños comían en los curbatos de basura y aquella cosa que yo me pasé casi una semana enferma, porque en mi país no estaba acostumbrada a ver eso y un compañero que llevaba mucho tiempo allá me dijo, un militar, me dijo cosas como estas te vas a encontrar y tiene que adaptarte porque tienes que vivir, tiene que seguir viviendo tu viniste a cumplir una misión y te vas a encontrar con muchas cosas diferentes al país donde tu vives. Bueno entonces me ubicaron en la escuela Angola Boanini y fui como directora de la escuela tenía como 57 docentes cubanos entre santiagueros y villaclareños, realmente teníamos una relación de trabajo bastante aceptable todos vivimos en el mismo lugar, allí compartíamos las asignaturas de Ciencia Naturales, Matemática y portugués y eran las que se daban. Un grupo de compañeros de nosotros que tenían el dominio del Portugués y trabajaron como profesores, en mi caso yo trabajé como profesora de Matemática y realmente las relaciones de trabajo entre los profesores fueron muy buenas. Allí fuimos buscando ideas de trabajo progresista donde se viera el desarrollo, nosotros y para que fuera la solidaridad realmente tenían que nosotros ver lo que ellos tenían y nosotros aportar un poquito de lo que sabíamos, sin cambiar su historia ni sus raíces. Allí pudimos como actividad para los niños.., pudimos, creamos la creación de los círculos de interés, había diferentes círculos de interés como el círculo de interés pedagógico, círculo de interés de la agricultura, círculo de interés de baile, círculo de interés de tejido, de bordado, de pintura. Todas esas cosas nosotros desarrollamos allí y desarrollamos diferentes.., tres jornadas pedagógicas, jornada pedagógica de matemática, yo participé en como utilizar los medios de enseñanza en la asignatura matemática, en la asignatura matemática ahí trabajamos el aspecto de la geometría porque nosotros veíamos que allí se daba muy elemental no se trabajaba con los diferentes medios, instrumento con que se trabaja la geometría el compás, el cartabón, o sea que se tenía pero no se utilizaban y realizamos una jornada pedagógica con eso, con un profesor de la Universidad que fue él que preparó todas las cosas que debía llevar una jornada pedagógica. Entonces bueno ese fue parte de nuestro trabajo, hicimos eventos entre los propios profesores allá en el departamento que nos sirvió mucho, inclusive una de la cosa que salió fue como dar, como aprender el idioma el portugués para los cubanos que estábamos allí trabajando que no sabíamos el portugués, o sea lo que sabíamos era lo que se nos pegaba del grupo pero ya después lo estudiamos

como academia y realmente que fue muy útil el trabajo allí. La relación con el director, ambos directores

CRISTINA: Empezó con dificultades?

X██████: Esa relación con el director comenzó con bastante dificultades, eh su posición era contraria a la nuestra. Él nada que era de avance lo quería. Él lo que entorpecía más bien el trabajo, un ejemplo si un profesor se cansaba, un profesor llegaba tarde, él cogía y al otro día le decía que ya no podía ir más a la escuela, lo botaba y le cerraba el contrato y le decía que no podía ir más. Si los estudiantes querían hacer una actividad, él decía que no, que la escuela no era para eso. En la escuela se llevaba merienda y el único que podía merendar allí era él, se llevaba toda la merienda y no les daba a los estudiantes. Entonces en una reunión que hubo; yo me senté con él a despachar y le dije que eso no podía ser así, que a los estudiantes había que escucharlos, había que ver sus intereses, ver lo que ellos quisieran y que había que conversar con ellos. Entonces dijo, ah cubana usted está hablando mucho, está hablando mucho, usted va a buscar muchos problemas aquí, muchos problemas. Digo: no es buscar problema sino es analizar las cosas como son. Bueno en conclusión, él más o menos fue entrando en el tipo de trabajo que nosotros queríamos que ya al final él se convirtió en nuestro amigo y él vio que su escuela avanzó, que la escuela tenía resultado porque casi todos los sábados había una actividad en la escuela, los domingos nos íbamos por ahí, hacíamos encuentros deportivos allá con los angolanos, nosotros hacíamos dos equipos uno de cubanos y otro de angolanos, ya después ya no eran dos equipos uno de cubano y uno de angolanos; los equipos eran mixtos porque los cubanos querían estar en el mismo equipo que los angolanos y los angolanos en el mismo equipo que nosotros y realmente se fue uniendo esa amistad y celebramos la jornada del educador allá, que nunca eso se había visto; una fiesta grandísima hicimos, o sea que la reunión entre ambas o todas las nacionalidades que estaban allí, la gente se fue compenetrando, ya al final casi todo el mundo hablaba español. Cuando llegábamos decíamos buenos días, todo el mundo buenos días, el ruso, el italiano, todo el mundo buenos días, buenos días, oh cubanos, esto, lo otro y siempre querían que el cubano hiciera cuento. Tú sabes que nosotros nos caracterizamos por aquella cosa, aquel humor que siempre por muchos problemas que tengamos siempre tenemos el humor en primera plana y allí estaba andando la guerra, sabíamos que estaban muriendo cubanos y muriendo angolanos, pero la tristeza no nos agobiaba, nosotros era ahí antes pensando que todo iba a salir bien. Hasta que bueno que, queee, se le dio el pare a aquella guerra, los cubanos, los maestros que estaban en la parte sur peleando a muchos se le dio su misión internacionalista por la parte militar y otros continuaron con nosotros trabajando ahí hasta que terminó la misión. Pero que realmente fue un encuentro muy fabuloso, que la relación allí entre los angolanos y cubanos fue muy buena, muy buena, muy buena.

CRISTINA: ¿Entonces tú estabas contando anteriormente?

X██████: Se interrumpe la conversación y le pregunta: Ud. come pudín de harina. Dulce?

CRISTINA: Un poquitico

X██████: Maricela sírvele pudín de harina.

CRISTINA: Xiomara antes estabas hablando más de lo que viste en la calle, de la gente, de la cultura, la diferencia y las semejanzas.

X██████: Bueno yo pienso, tú sabes como es la cultura en Angola, que es muy diferente a la cultura nuestra, porque cuando nosotros vamos a analizar, (no te gusta) cuando nosotros hablamos de la cultura, eh, Cuba es un pueblo que después del 59, de 1959, lo único que ha hecho el Ministerio de Educación y el Gobierno es trabajar para elevar el nivel cultural en la población, porque entre más cultural tiene la gente, mejor

interpretación pueden hacer del mundo viviente y pueden tener mejor comprensión de los problemas que se dan día a día en la población. Un pueblo sin educación, es un pueblo sin instrucción que puede hacer cualquier cosa. Te voy a poner un ejemplito clarítico, chiquitico: Allá nosotros teníamos unos muchachitos vecinos del edificio donde vivía que iban siempre a la casa, y a nosotros por el reglamento nos tenían prohibido esa situación. Ellos a veces decían que iban a botarnos la basura, nosotras le decíamos que no, que nosotras mismas botábamos la basura; que no había necesidad de que alguien tuviera que botarnos la basura porque esa basura la había echado nosotras mismas en nuestro cesto y que no era correcto que nosotros cogiéramos a un niño para que fuera a botarnos la basura para luego darle un plato de comida y ellos decían que sí, que allí en su país sí, que los favores se pagaban. Digo: pero esto no es un favor que tú me estás haciendo, yo no te estoy poniendo a trabajar en una cosa que no te corresponde. Bueno en conclusión nostras nos dimos a la tarea de seguir esa situación porque nosotros sí teníamos establecido en el reglamento que no podíamos coger ningún niño para darle para que botara basura. Eso al que cogieran allí, le aplicaban una medida disciplinaria porque eso no se puede hacer. Tú vas a llegar a un país donde tiene ese mismo sistema y tu misma vas a ser partícipe de ese mismo sistema; si lo que estamos tratando de alguna manera es cambiar ese sistema. Exactamente. Entonces un día la vecina del piso de abajo que no era cubana, ella era Caboverdiana le da el cesto de la basura al mismo niño para que lo botara y el niño fue y le botó la basura pero como recompensa siempre le daban un pedazo de pan o le daban cualquier cosa, ese día ella no tenía nada para darle y el niño fue y recogió la basura, la trajo y la echó en toda la escalera; porque como no le dieron el pan, no le dieron nada, él la echó. O sea que él hacía eso como si fuera un trabajo, él le botaba la basura a la mayoría de la gente pero para que le dieran el plato de comida o el pedacito de pan o una guansa; cualquier cosa, lo que tú le fueras a dar, que él pudiera resolver su problema de comida. Allí tu cogías el transporte, el transporte aquí a ti te prohíben, le prohíben al chofer que maneje con las puertas abiertas, tiene que cerrar, tú haz montado la guagua aquí, tiene que cerrar la guagua las dos puertas, tiene que entrar por una puerta y pagar; no es así? A veces se pone bien llena la parada, las guaguas vienen llenas pero tú vez cierta educación dentro de la guagua. Allí no, allí tu coges la guagua y va montada y en la guagua va el chivo, la vaca, el toro, el ternero, tu no puedes bajarte de la guagua, entonces encaraman arriba en el techo y la guagua viene llena, arriba; en el techo viene la gente encaramada arriba, los paquetes donde quiera. Entonces son dos culturas diferentes por completo. Las mujeres hacen sus necesidades, se levantan sus vestidos en cualquier esquina se orinan, hacen sus necesidades y siguen caminando. O sea que ya eso es propio de ellos, propio de ellos, entonces eso entra dentro de la cultura de ese mismo pueblo. A veces nosotros estábamos dando clases y un estudiante cazaba un grillo, cualquier cosa que entrara y se lo comía. Nosotras nos quedábamos así. Y es su cultura. ¿No es su cultura? Ellos lo veían como su cultura y después los diferentes dialectos; dentro de su mismo idioma ellos tienen diferentes dialectos: el quimú, el no se que más, no se que más, no se que más, aquellos eran terribles. Entonces en un aula tú tenías que concentrarte bien porque a veces tú le llamabas la atención a un estudiante y te hablaba en el dialecto, que tú no sabías lo que él te estaba diciendo.

CRISTINA: El bacongo, el bicongo

X[REDACTED]: Sí, tu no sabías lo que él te estaba diciendo y te podía estar puliendo y tu no sabías lo que él te estaba diciendo. No se, mira si fue, fue tan difícil esa misión. La misión de Angola yo digo que lo más difícil que hubo como misión fue la de Angola. Porque mire que en Nicaragua nosotros pasamos cosas. Pero como en Angola!! Aquello no tenía nombre en la historia. Ahí tú no sabías quien era tu amigo ni tu

enemigo., porque por el día los profesores que estaban contigo, eran amigo tuyo, pero por la noche, eran lo que te tumbaban la puerta y te querían dar el tiro. Se convertían en UNITA por la noche, muchos profesores, hasta el propio director de la escuela, porque no querían los cubanos allí. Allí nosotros tuvimos un compañero en la escuela Trabajo y Lucha, el hijo del Dr. Carrero del Oncológico, a ese compañero le pusieron una bomba, el es profesor, licenciado en Matemática, daba Matemática en la escuela Trabajo y Lucha; le pusieron una bomba en la mesa para cuando él llegara a trabajar y los jóvenes del MPLA se habían percatado de algo que andaba mal pero la bomba estaba conectada en el timbre de la escuela; cuando tocaran el timbre de la escuela, la escuela se iba abajo con la bomba esa. Y todo el mundo empezó a correr, a correr, porque uno parece que se percató y vio e inmediatamente la gente del MPLA fueron para allí, para donde estaba el registro de la corriente con la policía y todo el mundo y desactivaron la bomba. Pero hubiera volado todo el mundo y era para el profesor, para el cubano, porque dicen que era muy recio, porque llevaba las cosas como tenía que ser. Y todas esas cosas las vivimos allí en Angola, la vivimos, la vivimos! Desde hacer una fiesta para ir a matar a todos los cubanos, el propio director ese de la escuela donde nosotros trabajábamos. Hizo una fiesta para matar a todos los cubanos, porque él era UNITA, después fue que descubrimos que él era de la banda esa de la UNITA. Así que fíjate una misión todo lo que trae consigo. (Se oye una voz: Un riesgo total)

X██████: No una misión en cualquier lugar que tu vas a cumplir una misión ... La gente habla: no que los médicos que en Venezuela que traen, óyeme lo que trae un médico no sustituye el dolor tan grande que tu tienes aquí. Ese dolor nunca se olvida, nunca se olvida ese dolor tan grande. Esas noches que tu dejas de dormir, esos desvelos, pensando que te van a llevar, que te van a matar, que te van a traer. (Se siente como que están comiendo algo) (X██████ pregunta: está bueno?, tú no comiste?) Pues así mismo, el dolor tan grande que da una misión internacionalista, pero bueno está la solidaridad y hay que cumplirla.

CRISTINA: Entonces fue aún más que el choque cultural? Bueno el choque cultural es el alumno comiendo el grillo, la mujer cagándose en la calle, y eso el choque, pero la otra cosa es aún más, me imagino, no, el dolor que tú estás ...? Y no encontraste el pueblo hermano o, o ...?

X██████: Si, si, en el momento se da la hermandad, pero no una hermandad como estamos acostumbrados nosotros los cubanos, porque cuando el cubano te dice yo soy tú amigo, yo soy tu hermano, en las buenas, en las malas, en todo es tu hermano, es tu amigo, me entiende? Pero en el pueblo de Angola tú no sabes ni quien es tu amigo, ni quien es tu hermano, son muy pocos, muy pocos e incipientes, incipientes, ellos no tienen ese concepto bien desarrollado. Te estoy hablando en el tiempo que yo fui, yo no se ahora, como será. Pero fíjate que nosotros sufrimos la muerte en Wuambo, en Wuambo en un edificio de cubanos un 19 de abril, allí pusieron una bomba, que nosotros esperábamos. ¿Qué nosotros esperábamos? Esperábamos celebrar la victoria del 19 de abril y lo que tuvimos que irnos fue para el cementerio porque nos mataron a un poco de gente con una bomba que nos pusieron en Wuambo, en Wuambo mataron cubanos con una bomba que pusieron. ¿Y quien puso la bomba? La bomba la puso un niño., mandado por una gente, por una gente de Sabimbi porque tú sabes que en Wuambo es la ciudad de las flores en Angola, donde vive toda la familia de Sabimbi y ahí se entraba y se entraba y nadie podía cogerlo. A Sabimbi todo el mundo lo protegía y quien fue? Fue un propio niño. Que ese niño era alumno de un profesor cubano y ese 19 de abril aquello fue llanto, llanto y eran muchachos del Destacamento Pedagógico, jovencitos, del Destacamento Pedagógico allí.

CRISTINA: Eso no tiene nombre.

X██████: Eso no tiene nombre. Y lo más triste son todos los que nosotros dejamos allí enterrados, que trajimos, que están aquí todos los muertos de Angola, que cuando nos fuimos, nos fuimos con todos nuestros muertos. Pero le aportamos a ese pueblo, educación, le enseñamos de todo, salud, de todo.

CRISTINA: ¿Y tú piensas que se quedó algo de, de los cubanos, de la enseñanza, tú piensas que han cambiado algo?

X██████: Si, si, si, si ha quedado, porque allá se quedaron cubanos que se casaron allá en Angola, como en todos los países, ¿Cuándo la gente van no se quedan grupos de personas en cualquier lugar? Porque simpatizan, porque se enamoran, no es que estén en contra por ejemplo del sistema nuestro, encuentran un amor y se quedan allí. Si nosotros si vimos cambios en las escuelas, en el tiempo que nosotros estuvimos allí si vimos cambios en las escuelas, bastante cambios y la relación esa que nosotros buscábamos profesor – estudiante eso allí funcionó elegante porque el propio estudiante veía que eso era lo que le hacía falta. Pero además el estudiante de Angola quería un maestro cubano, no quería un maestro de otro tipo, porque él sabía que el maestro cubano, el maestro cubano garantizaba la calidad de su aprendizaje, se sacrificaban, eran amigo, eran de todo, pero allí con el maestro angolano no era así. Ellos tenían pleitos con nosotros porque decían que nosotros éramos muy buenos, porque ellos creían que la educación es salvajismo y la educación no es salvajismo, la educación es compenetración, comprensión y eso es lo que los angolanos veían en el maestro cubano. Yo tenía alumnas que le decía: vengan a mi casa el domingo que vamos a repasar y nos sentábamos a repasar Matemática. ¿Qué maestro angolano hacía eso? ¿Qué maestro ruso hacía eso? Tenían que pagarle. Sin embargo a nosotros no tenían que pagarnos un kilo. Nada más que era la amistad y la compenetración. Y yo digo que el encuentro entre dos culturas si se da porque las raíces de nosotros ¿cuáles son? Africanas, pero que nosotros somos más adelantados. Porque, por todos los procesos que ha venido llevando nuestra Revolución porque si no, hubiéramos estado también estancados igual que ellos. ¿entiende? Porque el problema no está en la población, el problema está en el que dirige la población. Porque si nosotros no hubiéramos tenido un dirigente como este, estuviéramos lo mismo. ¿no es así? Pensamiento de avanzada, pensamiento progresivo, hacia adelante. Porque Fidel dice que siempre se adelante. No tenemos nada y con lo poco que tenemos hacer mucho. Quién nos coge a nosotros con todo ese capital que tiene Angola? Con esa cantidad de extensiones de tierra que tiene Angola, con todo ese petróleo que tiene Angola, con todo ese diamante. Yo una vez fui a visitar la diamantera aquella. Aquello, hay que ver aquello. ¿Quién nos coge? ¿Quién coge a Cuba con toda esa materia que tiene ese país. Entonces se da el encuentro entre dos países que prácticamente, porque, quién nosotros... porque si nosotros vamos a las raíces nuestras, cuál es nuestra raíz. Por quien nosotros fuimos conquistados y colonizados. No? ¿Y los indios por quien fueron sustituidos? Por los negros africanos. Entonces casi las raíces vienen siendo las mismas pero con otro desarrollo. Porque hubiéramos estados iguales también. Todos esclavos aquí, por ahí un grupo viviendo bien, otro grupo viviendo mal, y así pero que es el tipo de sistema que nosotros tenemos. Que ellos no tienen un sistema socialista.

CRISTINA: Nunca lo tuvieron.

X██████: Jamás, jamás, jamás. Partiendo que allí tiene tarjeta el que trabaja, el que no trabaja no tiene tarjeta.

CRISTINA: No come

X██████: No come, no, no come. No come. Y a la bodega van a comprar allí nada más las personas que trabajan.

E██████: Y no hay empleo

X███: y existen los mercados negros por donde quiera, pero son grandísimos.

CRISTINA: La Candonga

X███: La Candonga aquella yo le tenía terror. Las Candongas aquellas son horrosas, horrosas.

CRISTINA: ¿En qué sentido?

E███: ¿Los precios, los tipos de personas?

X███: Los precios, los precios son altísimos, pero las personas que van allí no son personas con un nivel educacional alto. Es cualquier tipo de persona y allí a la Candonga tu vas lo mismo a morir que a matar. A morir que a matar, porque las fajasones que se forman en esa Candonga, aquello parte el alma. Mete miedo aquellas fajasones que se forman allí. Entonces tú ve una cantidad de gente en la calle que no estudian ni trabajan. Nada más que es el negocio. Porque aquí hay cantidad de gente en la calle, pero tú por la mañana cuando tú ves, tú ves a todo el mundo uniformado para su escuela, tú ve la gente que va para su trabajo. Allí tú no ves eso, son muy poca gente, son muy poca gente. El desempleo que hay allí es enorme y para coger una plaza en una escuela aquello es terrible también; terrible para coger una plaza en una escuela para trabajar, porque los profesores allí nos hacían los cuentos a nosotros. O sea, quiere decir que se da la historia en un país que parece que tiene las raíces como las nuestras, pero en diferentes momentos. Un país que luchó y se estancó. Un país que después que logró lo que logró, que Cuba fue el promotor de todas las cosas que ellos... al final todo murieron, quedó ahí. Con posibilidad de tener una mejor educación, una mejor asistencia médica, un mejor desarrollo económico social vertiginoso, y realmente no es así. Tu vas a la tienda y la tienda no tiene nada prácticamente, la tienda, la tienda donde tiene que comprar la población no tienen nada. La tienda donde tienen que comprar los ricos, porque ahí hay ricos que tienen su tienda, esas tiendas tienen de todo. Pero las otras tiendas no tienen nada.

CRISTINA:)No se entiende) ... y los apartamentos en Francia y los demás con nada

X███: y otros sin nada, sin nada, sin nada y realmente una población por el día, bastante compleja de noche una penumbra no hay un alma en la calle, un alma en la calle, nadie sale a la calle porque todo el mundo tiene miedo y realmente así esa es Angola, ah y que a veces yo veía que se parecía aquí en Cuba el edificio en que vivía, a veces los problemas del agua que teníamos que cargar agua, a veces se iba la corriente, esas cosas así

E███: Los bailes, los cantos

X███: los bailes diferentes por completo, la comida diferente por completo, los ritmos, ritmos africanos esos que ellos bailan, ellos bailan mucho ..., cómo se llama el país ese que ellos? Yo bailaba mucho allí, con su bailes, yo iba a muchas fiestas, yo si iba a muchas fiestas allí en Angola, de estudiantes que me invitaban de padres que me iban a buscar allá en el predio. Yo le pedía permiso al compañero de la seguridad y dábamos la dirección donde nosotros estábamos, yo soy muy disciplina en ese aspecto, a mi tu me dices que no puedo ir allí y yo no voy, después de la nueve de la noche tu no puedes salir yo ya a las siete estoy encerrada, tu no tiene que estarme diciendo no, cual es lo mío esto, ah bueno si es una intimidación nosotros íbamos con el compañero que nos atendía estamos en tal lugar vamos hacer una fiesta y allí a que hora. Cuando allí se hace una fiesta, a esta hora tu entras tu tienes que estar en la casa de la fiesta y no sale hasta el otro día por la mañana

E███: Ah si

X███: Si mi vida la fiesta es así, no abren la puerta, ya después que están todo el mundo que están invitados a la fiesta ellos cierran todas las puertas ponen su reja y todo y adentro está todo el mundo que está en la fiesta y hasta por la mañana, nadie puede

salir, nadie se va de allí caminando ni a las 12, ni a la una, ni a las dos de la mañana, tu va a una fiesta y tu sabes que es hasta por la mañana no va para tu hogar, no puedes salir porque sabes que hay muchos problemas en la calle, además ellos preparan las condiciones de que esa noche de la fiesta a ti no te falta nada, es con las mesas llena de comida, bebidas de todo, de todo y es la noche entera bailando, bailando, bailando, ellos no se cansan, no ellos no se cansan, la noche entera bailando, bailando, la noche entera bailando, cantan hacen cuento, hacen de todo

CRISTINA: Más tremendo que los cubanos?, porque ellos también pasan (risas)

X██████: Ellos son tremendos, son tremendos

CRISTINA: y entonces el ritmo no lo reconociste? desde Cuba, era otro ritmo, no lo conociste?

X██████: No ellos

E██████: el ritmo de la conga, de la rumba y eso?

X██████: No, yo si tenía compañeras que ellas si eran fanáticas a eso pero yo no. Tenían su baile muy bonito, su música muy bonita, ellos su comida predilecta la hacían de la yuca, la yuca que la ponía..., yo nunca me comí eso porque nunca me gustó

CRISTINA: Funche

X██████: El funche, nunca me gustó, no el funche no me gustaba, yo nunca lo comí. Allá yo tenía una compañera que lo cocinaba, ella lo hacía y entonces hacía un buen salseo con carne y con pescado, ellos lo hacían mucho con el pescado y le echaban mucho picante, mucho picante, ellos no dejan de comer el picante, es ahí su favorito, era su favorito, en cada mesa un poco de picante, pero bueno yo no la pasé mal en Angola, porque tu sabes que hay personas que van a esos lugares y pasan mucho trabajo, no yo no la pasé mal, yo la pasé bien, eh porque a nosotros nos daban una cuota allí y esa cuota era bastante amplia y nos alcanzaba a nosotros en la casa para comer, a veces invitábamos algunos profesores compañeros nuestros y compartíamos en la casa

CRISTINA: y entonces en qué sentido influyó esa experiencia en tu vida? Este cuando regresaste a Cuba te sentía diferente o igual? Esa experiencia, tantas cosas.

X██████: Bueno yo cuando llegué a Cuba, llegué un poco atormentada, entiendes? En primer lugar la distancia muy lejos, muy lejos, que yo creo que yo no volvería más a Angola, eh la travesía para Angola es muy difícil. Sale de la Haban, quédate en Isla Sal o en Portugal de ahí coge otro avión para ahí Angola, aquello es terrible estar montado tanto tiempo en un avión así y eso cuando cruza el océano atlántico aquello es terrible en la travesía para llegar a Angola, tu no lo siente porque va montada en el avión ahí pero es muy largo el viaje, pero bueno cuando retornamos de Angola para acá, casi toda la mayoría de la gente viene enfermo de los nervios, casi la mayoría, todo el mundo viene enfermo, necesitan un período para restablecerse y de adaptación por la hora, la diferencia de horario. Cuando llegamos aquí en la casa mi hermana no para que almuerce yo estaba pérdida yo no sabía ni cuando era la hora del almuerzo ni cuando la hora de la comida por la diferencia de horario que existe y tiene que esperar el período de adaptación que tu organismo se adapte de nuevo a tu país, pero además las mismas personas cuando tu camina en la calle, yo no salía a la calle, yo tuve un tiempo que no salía a la calle hasta que no me fui adaptando porque como uno caminaba con tanto miedo allí en Angola cualquiera te metía un tiro, cualquiera te daba una pedrada, cualquiera cualquier cosa en la calle, estábamos en una etapa muy difícil en Angola, entonces tu te quedaste con ese miedo caminando en la calle que cuando tu llegaste aquí tenía que adaptarte a la situación, dormía bastante. Ya después si vi diferencia, noté diferencia porque cuando nosotros llegábamos allá a la escuela angolana teníamos un privado grandísimo con aquellas sillas que daban la vuelta así, en la escuela donde yo trabajaba con todas las condiciones, un teatro para hacer las reuniones. Aquí me sentí

diferente porque yo trabajé en una escuela pequeña que no tenía toda esas condiciones, no eran esa cantidad de profesores que siendo una escuela primaria había un departamento para matemática, un departamento para español y portugués, un departamento para la gente de historia, me entiendes? Que la diferencia.., ellos tenían sus desventajas con respecto al adelanto nuestro y nosotros teníamos también desventajas con respecto a la situación de ellos allá, o sea que de ambos tu coges cosas buenas de unos y cosas buenas del otro, porque todo es así, entonces muchas cosas positivas que yo vi allá, que me gustaron , por ejemplo a la hora de elaborar una prueba, que después que el profesor elabora la prueba ya nadie más tiene incidencia sobre esa prueba y la guarda la secretaría, si se da un fenómeno la gente de secretaría son la que tienen la situación, a la hora de calificar una prueba de un estudiante la prueba se califican sin nombre, tu no sabes a quién tu está calificando, tu está calificando un papel (se escucha una voz, que no se entiende lo que dice) exactamente, un papel, esas cosas son cosas que por lo menos yo la apliqué en la escuela donde yo dirigía yo la aplicaba con los estudiantes de sexto grado, los maestros querían matarme, pero a mi que me interesaba, yo estoy aplicando una experiencia que yo viví en Angola y dio resultado, después ellos mismo dijeron mira es verdad, porque a veces a uno le entra el sentimentalismo ese y no está mirando que el niño tiene alguna dificultad y se casa con ese niño y ahí cosa que tu aplicas pero realmente se aprende algo. Las misiones siempre te dejan algo positivo,, siempre.

E [REDACTED]: no y aún las negativas son enseñanzas

X [REDACTED]: y las negativas son enseñanzas también, si porque te enseñan a ser responsable, si porque yo aprendí a ser responsable en esa misión, porque si sabía que no era responsable me podía costar la vida y todas esas cosas, en las dos misiones porque yo trabajé en Nicaragua también en un convento, cuando en mi vida yo he entrado en un convento aquí y sin embargo pasé dos años y medio en un convento y son experiencias que tu.. y trabajando con curas y trabajando con madres, haciendo comunión, haciendo bautizo, me aprendí el libro de catecismo, toda esa tragedia. Ah pero bueno eso lo dan las misiones internacionalista, las relaciones, esa tragedia te la dan.

CRISTINA: en la primera grabación dijiste una frase muy bella, dijiste tú estás ahora con tus alumnos cubanos dándole la explicación si uno va a otro país y no tienen las mismas condiciones para aprender, para ir a la escuela eso dijiste, te acuerdas?

E [REDACTED]: Si ella dijo que el libro que (no se entiende)

X [REDACTED]: Ah si que yo le explicaba, yo siempre les digo a los estudiantes que es importante las relaciones que existen.., que ellos deben conocer su país y deben conocer otros países para ver las educaciones como son, que las educaciones no se dan en el mismo momento, yo le ponía el ejemplo que cuando yo tuve en Angola, porque también en Nicaragua fue igual, los estudiantes tenían que comprar su base material de estudio, tenían que comprar su libro, su lápiz, su cuaderno de trabajo, todo tenían que comprarlo, sin embargo, aquí nosotros se lo damos a ellos y ellos no lo cuidan, esa situación yo la converso con ellos y yo siempre le digo no en todos los países y le digo ojala que todos los niños del mundo y todos los jóvenes del mundo tuvieran un gobernante que se preocupara tanto por la educación de su pueblo, porque entregar la cantidad de base material de estudio que se entrega aquí desde libretas, lápices, de todo, goma de borrar, goma de pegar, papel de, de.. cartulina, ,los libros todo regalado eh, para que tu estudie, eso tu no lo encuentras en ningún país del mundo que va. Allá en la escuela de Angola estaba la biblioteca, la librería y yo decía bueno el libro de décimo grado van encontrar tal capítulo, profe no tenemos el libro, ah pero miren en la librería hay, pero quién salía corriendo a comprar ese libro el que tenía dinero, porque allí había quién nunca vió un

libro en su mano, que nosotros teníamos que prestarle el nuestro para que estudiaran, porque no podían comprar ese libro, sin embargo aquí todos los niños tengan o no tenga, porque aquí hay quién tiene dinero, porque aquí hay familia que tienen dinero, que tienen una posición, no llegan a ser rico porque aquí, pero todo el mundo tiene el mismo derecho de coger ese libro sin pagar un kilo, todo el mundo porque hasta en la Universidad, en la universidad te dan tu tarjeta y tu va allí y saca en la librería (se escucha una voz) exactamente, tanto para profesores como para estudiantes, profesores y estudiantes, tu haces tu préstamo de libro y lo tiene, igualmente en la universidad tu hace tu préstamo de dinero y cuando te gradúe tu pagas ese dinero, sin embargo en otros lugares no y es así.

CRISTINA: y cuando había regresado ya, dormido, salido otra vez, te sentiste más cubana, un poco africana, o cómo te sentiste?

X[REDACTED]: No, más cubana, las dos veces que he salido me sentí más cubana, porque solamente tener la seguridad que tu puedas caminar por las calles sin que nadie te intercepte eso es lo más grande que puedas tener tu en la vida, aquí existen cualquier mala cabeza que hacen cualquier bobería, pero no es como en esos lugares por ahí que tu tiene que andar así mire y el cubano más todavía, en cualquier lugar que tu vas por ahí en el mundo entero tu tienes que estar con los ojos bien abiertos, bien abiertos en un hotel, en un albergue tienes que estar.., además conociendo bien mi país como lo conozco, yo digo que iría a cualquier país de viaje, de paseo, pero para quedarme permanentemente no, no me quedo en ningún país, hubo oportunidad de quedarme en Nicaragua, hubo oportunidad de quedarme en Angola pero que vas a mi me gusta mi país y además me siento realizada en el, me siento realizada en el y no digo que no voy a cooperar, mira yo estoy propuesta ahora para una misión que no se si es en Brasil o no se en que lugar, pero de quedarme en ningún lugar, yo digo que contribuir con cualquiera pero quedarme en el mi (risas), si. Además yo oí una expresión un día de una profesora de allá del PUNIF que dijo que el que se iba de su tierra no quería ninguna

E[REDACTED]: Te quedas sin tradición

X[REDACTED]: Exactamente, y tienes que aceptar todo lo que digan todo el mundo en cualquier lugar

Erisdelvis: y es un extranjero

X[REDACTED]: y es un extranjero, (Eridelvis habla pero no se entiende) en ningún país, todo el mundo te mira con malos ojos, todo el mundo te mira extraño

E[REDACTED]: entonces tú identificaste que las raíces de nosotros están en África?

X[REDACTED]: Si, las raíces de nosotros están en África, las raíces de nosotros están en África, Bueno yo no soy historiadora, pero las personas que yo escucho, los compañeros cuando conversan y cuando tu te remontas un poquitiiiico hacía nuestra historia, que tu ve nuestra vida, nuestra historia como ha transcurrido en el descursar de los tiempos tu das cuenta que la descendencia de nosotros es de allí no de otro lugar , aunque tu tengas tu color blanco, no es así?

CRISTINA: Si

X[REDACTED]: Realmente la mayoría de las costumbres que nosotros tenemos, por qué porque no bailamos baile español?

E[REDACTED]: Lo bailamos pero nos gusta más rumba, nos gusta más la conga

X[REDACTED]: Exactamente, la conga y ya

E[REDACTED]: Todo el mundo, blanco, negro y mulato

X[REDACTED]: Todo el mundo, blanco, negro y mulato se paran en los balcones y mira, el que no tiene de congo tiene de carabalí, es así, nuestras raíces están ahí y es verdad que tu lo sientes, es una cosa que tu te vibra en el cuerpo tu lo sientes

CRISTINA: Cuando tú estás en África, Cuando vibra?

E [REDACTED]: Siente el ritmo

X [REDACTED]: si el ritmo viene de allá,, nosotros allá nos metíamos en Conga en Angola y nos parábamos en los balcones y arrollábamos y aquellos vienen las cubanas y arrollábamos fuerte.

E [REDACTED]: La conga no se parecen a la de aquí, la de la Habana, la de Santiago, pero bueno el ritmo

X [REDACTED]: Si, el ritmo. Ellos bailan su baile típico de allá, porque cada uno tenemos el mismo sentir en el (se escucha la voz de Erisdelvis) exactamente en el movimiento de la cintura

E [REDACTED]: El europeo al igual que el canadiense son menos rítmicos, si le cuesta mucho trabajo.

CRISTINA: Ah si a mi me cuesta mucho trabajo

E [REDACTED]: Si nosotros (no se entiende porque está muy bajito) Porque yo misma, la piel mía es blanca si embargo he estado con norteamericanos y le he dicho bailen y me dicen yo no bailo, yo no se bailar y le he dicho tengan la gentileza (no se entiende bien)

FIN